



天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 mail: parish.sfx@rcav.org 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2024 年 7 月 14 日(乙年)
常年期第十五主日

Sunday, 14th July 2024 (Year B)

Fifteenth Sunday in Ordinary Time



神父片語

李志雄神父(耀漢小兄弟會)

Fr. Chi Hung Ly, CSJB



音付出的慷慨，以福音精神充實改善現世秩序，為人靈的救援犧牲服務，便是執行教友傳教事業。用這種精神服務的聖化教會團體、家庭、青年、社會環境、學校。天主聖神在教會一切成員的心中傳播信德、望德、愛德，傳教事業即在這三德中進行，就是全心愛上主及愛近人如己。

願天主的平安與喜樂常與我們同在。

李志雄神父 CSJB

「我有渴望向人宣講福音呢？」

親愛的主內弟兄姐妹們：

今天的福音：「耶穌召集那十二人，派遣他們兩個兩個地在祂前面，先到祂自己要去各城各地去。」耶穌要他們兩個兩個的去傳福音，除了在傳福音的路上有伴彼此能照顧以外，最重要的是要告訴我們，傳福音是基督徒團體的使命，而不是個人的事業。我們被揀選就像耶穌揀選了那十二個門徒一樣，我們也是被天主揀選的。這是一個特殊的恩寵，表示我們是被天主看中、選擇和愛護的。這種揀選不是基於我們的能力或價值，而是出於天主的奇妙計劃和恩惠。

親愛的主內弟兄姐妹們：在今天讀經二中提及天主在創世以前，在基督內，已揀選了我們。願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！他在天上，在基督內，以各種屬神的祝福，祝福了我們，因為他於創世以前，在基督內，已揀選了我們，為使我們在他面前，成為聖潔無瑕疵的(厄 1:3-5)。我們的時代向教友所要求的熱忱，並不次於過去，反之，當前環境要求他們應更加強，更大地拓展他們的傳教事業。基督徒所傳的既是愛與和平的福音，我們必須先將愛與和平在兩人的關係中生活出來，如此我們所傳的愛與和平的訊息才有說服力與可信性，福音的力量才能彰顯出來。

親愛的主內弟兄姐妹們，聖方濟堂被稱為華人福傳中心；請大家默想一下自己堪當本堂福傳一份子呢？其實我們要感謝天主眷顧：賜給本堂的無數恩寵，亦謝謝大家，每年本堂都有一些新領洗的教友。我們聖方濟堂的教友彼此之間要團結共融合一，在福傳工作上特別是要合作，當聖堂是“我家”。我們的教友被天主揀選參與祂的救贖人類的事業，被召叫，也是一種責任與使命。教友要有渴望向人宣講福音，聖化人，無條件為福音付出的慷慨，以福音精神充實改善現世秩序，是一種責任與使命。教友要有渴望向人宣講福音，聖化人，無條件為福

“Do we have a desire to preach the Gospel?”

Dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel, Jesus sends his disciples two-by-two to go around to the various villages to proclaim the Good News. There are many reasons why Jesus sent his disciples in pairs, one reason is for companionship, but more importantly he is teaching us that missionary effort is the collective duty of the Church rather than personal affairs. We were all chosen and sent, like the Twelve Apostles. This is a special grace and privilege, to be selected and loved by Jesus. We were chosen not because of our abilities or values, but rather from God's providence and plans!

Dear brothers and sisters in Christ, in today's Second Reading, Saint Paul reminds us that even before the creation of the physical world, God has already chosen us through Jesus. “Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavens, as he chose us in him, before the foundation of the world, to be holy and without blemish before him.” The zeal that the Church demands of her followers today is no less than the past; rather, there is a greater demand now since we need to work even harder in today's culture in order to perform our missionary work effectively. As Christians, we preach the Good News of peace and love, so we must live out these values in our lives, through our actions and words so that when we proclaim the message of Jesus, we are more credible and effectively mediate encounters with the Lord. to be continued on page 3

堂區司鐸

李志雄 神父(主任司鐸)

黃公宇 神父(助理司鐸)

Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

Assistant Pastor

Rev. Dominic Hoang, CSJB

感恩禮時間

星期六提前感恩禮: 下午五時半 (國語)

主日感恩禮: 上午八時正 (粵語)

上午九時半 (粵語)

上午十一時十五分 (英語)

下午二時 (國語)

平日感恩禮: 頤園 星期一至星期六上午八時

聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

修和聖事 彌撒後或預約: 604-254-2727

明供聖體小堂, 每日上午八時至晚上七時

以上禮儀活動的變更, 從二〇二四年一月一日開始。

Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 5:30pm (Mandarin)

Sunday Masses: 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday

SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day

Above changed schedule starts from January 1, 2024.

聖方濟堂堂區旅行

SFX CHURCH ANNUAL PICNIC 2024

Port Moody 穆迪港

Google Map (公園位置)

Rocky Point Park 落基角公園

(Date) 日期: July 27, 2024
 (Time) 時間: 10:30am
 (Bus Ticket) 巴士票: \$20 (Quantity is Limited 座位有限, 售完即止)
 Assemble Time (集合時間): 9:15am
 (Food Ticket) 食物券: Adult (12 years old or above) 成人(十二歲或以上): \$20
 Children (5 - 11 years old) 小童(五歲至十一歲): \$10
 Under 5 years old 五歲以下免費

Contact (聯絡人):
 Joseph Lee: 604-438-0280
 John Jiang: 604-808-8570
 Joseph Tong: 604-537-2027

40TH ANNIVERSARY CONCERT OF ST. CECILIA CHOIR
ST. FRANCIS XAVIER PARISH

聖方濟堂聖則濟利亞聖詠團
頌主歌聲四十載 音樂欣賞會

A concert of organ, harp and voice
風琴、豎琴和聲樂音樂會

Jeremy Wong, conductor and tenor

PRAISE THE LORD!

Joan Lee, organist and harpist

Saturday, August 3, 2024 **2024年八月三日星期六**
1:00pm
Light Refreshments and Social to follow
下午一時
會後敬備茶點

Address: 438 Great Northern Way, Vancouver, BC

ALL ARE INVITED TO ATTEND, ESPECIALLY PAST MEMBERS OF THE CHOIR
誠摯邀請踴躍參加，尤其是合唱團的前成員

免費入場

蒙席是義大利語「**monsignor**」一詞的音譯，是指天主教會中授予有特殊功勳或執行特定職務（例如在羅馬教廷中工作者）的司鐸（神父）的一種榮銜。獲頒蒙席稱號者具有近似主教的地位，通常可穿戴與主教近似之主教服裝，但與主教不同，蒙席本身並無特定職權。Monsignor 縮寫方式甚多：英語通用者為 Msgr., Mgr.，拉丁國家則用 Mons.。法文稱作 monseigneur。

有的語言也會將主教尊稱為「蒙席」，但中文與英語世界相同，不以蒙席稱呼主教；同樣，在中文中如果獲蒙席榮銜的司鐸晉牧（被祝聖為主教），一般就不再稱他為「某某蒙席」

Monsignor (/mɒnˈsiːnjər/; Italian: monsignore [monsɲˈnoːre]) is a form of address or title for certain members of the clergy in the Catholic Church. Monsignor is the apocopic form of the Italian monsignore, meaning "my lord". "Monsignor" can be abbreviated as Mons. or Msgr. In some countries, the title "monsignor" is used as a form of address for bishops. However, in English-speaking countries, the title is unrelated to the episcopacy, though many priests with the title later become bishops.

The title "monsignor" is a form of address, not an appointment (such as a bishop or cardinal). A priest cannot be "made a monsignor" or become "the monsignor of a parish". The title "Monsignor" is normally used by clergy who have received one of the three classes of papal honors:

1. Protonotary apostolic (the highest honored class)
2. Honorary prelate
3. Chaplain of His Holiness (the lowest honored class)

The pope bestows these honors upon clergy who:

- Have rendered a valuable service to the church
- Provide some special function in church governance
- Are members of bodies such as certain chapters

Clerics working in the Roman Curia and the Vatican diplomatic service are eligible for all three honors. Priests working in a diocese are only eligible for the "Chaplain of His Holiness" honor. Priests must be nominated by their bishop and (for appointments after 2013) must be at least 65 years old.

From: Wikipedia (維基百科), the free encyclopedia





平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 7月14日	為全體信友 為 Sandra Young 健康求恩 為 Mandy Poon 健康求恩 早日康復 為七月份生日的 Jenny, Angela, Michael, Christina, 求恩 謝恩 追悼 代子 譚澤權 追悼 Philip 黃炳根 追悼 黃培文 追悼 Mary 吳妙珠 追悼 徐應祥 追悼 陳錦 追悼 陳添福 追悼 Monica 姚潤金	本堂神父們 Winnie Lam Christina Wong 堂區活動中心 Lai Family 蔡榮佳 Eric & Bernadette 妻子 Christina Wong 黃雪美及家人 徐家浩及眾子孫 梁德笑 陳楊麗珊 Jacky 及家人
星期一 Monday 7月15日	謝恩 追悼 王容金 追悼 Paul 陳錦兄 追悼 胡友平	William & Mandy 蘇鳳珍 王寶貞, 王艷貞 Teresa Wan
星期二 Tuesday 7月16日	為 Johnson Chung 求恩 為 Rose Wong 健康求恩 追悼 Paul 陳錦兄 追悼 胡森輝兄弟 追悼 陳錦	Josephine Chung 頤園仝人 王寶貞, 王艷貞 祈禱會 梁世平
星期三 Wednesday 7月17日	為 Rose Wong 健康求恩 求恩 謝恩 追悼 Paul 陳錦兄 追悼 劉方濟各	堂區維修組 Teresa Wan 柯彩情 王寶貞, 王艷貞 張軍及家人
星期四 Thursday 7月18日	為 Rose Wong 健康求恩 為 聖召祈禱 追悼 父親 柯若瑟, 母親 林德助 撒 追悼 Paul 陳錦兄	主日茶座組 Cecilia 柯彩情 王寶貞, 王艷貞
星期五 Friday 7月19日	為 Rose Wong 健康求恩 謝恩 追悼 煉靈 追悼 Paul 陳錦兄 追悼 李展坤	Wing and Adeline Li Robert Ku Cecilia 王寶貞, 王艷貞 Grace & Derek Chu
星期六 Saturday 7月20日	謝恩 謝恩 追悼 陳小芬 追悼 父親 柯若瑟, 母親 林德助 撒 追悼 Mary 吳敏行	王美貞 梁月蘭 C Yuen 柯彩情 朱方明, 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處，請與敬雅潔修女聯絡：
604-254-2727 內線 105 或電郵 sfx.parish.bulletin@gmail.com

.....Continued from page 1.....

Dear brothers and sisters in Christ, Saint Francis Xavier is called the Chinese Centre for Evangelization. Let us reflect on our role in this mission, have we lived up to the call? I want to give thanks to God for bestowing endless blessings upon our parish community, and give thanks to each of you for assisting our missionary effort that led to so many newly baptized brothers and sisters in our community each year. There is a profound sense of familial unity among members of our parish, and we especially need to work together in our missionary effort. Each of our parishioners have been chosen by God to participate in his salvific mission in the world. We each must have a strong desire to proclaim the Gospel, to sanctify others, and unconditionally contribute to the building of God's kingdom. We must live out the Gospel values so we may be witnesses in a world that is often living in a contradictory worldview. We must make sacrifices for the sake of the souls of others - this is the duty of every Christian. We must live with a spirit of service which is capable of sanctifying our parish community, our families, our youths, our school and our society. The Holy Spirit has instilled in each of our hearts the virtues of faith, hope and love. The work of evangelization is empowered by these virtues, especially the virtue of love, which enables us to love God and love our neighbours.

May the peace and joy of God be with us always.

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

二零二四年教宗七月份的祈禱意向

請為病人牧靈關懷祈禱

祈願病人傅油聖事能賦予領受者及其家人上主的力量，對眾人而言越來越成為憐憫和希望的可見標記。

Pope's prayer Intention for July 2024

FOR THE PASTORAL CARE OF THE SICK

We pray that the Sacrament of the Anointing of the Sick confer to those who receive it and their loved ones the power of the Lord and become ever more a visible sign of compassion and hope for all.

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

If you are interested in RCIA, please contact their coordinator via email: rcia.sfx@gmail.com

成人慕道班

如您對成人慕道班感興趣，請以以下電郵與其負責人聯繫：rcia.sfx@gmail.com



堂區及教區消息

Parish and Archdiocesan News



通功代禱 In Memoriam

教友 John Chin Quan, Lee (李展坤兄弟) 於六月十八日蒙主寵召，享年78歲。他是PLC義工Christina Kwan的丈夫。家人謹擇於七月十九日星期五，上午十時誦唸玫瑰經，慈悲串經及瞻仰遺容。十一時舉行殯葬逾越聖祭，辭靈禮後奉柩出殯本拿比科士蘭墓園安葬。懇請諸位神長，修女，主內弟兄姊妹為李展坤兄弟祈禱，求主賜予永光並光照之，息止安所。

* 7月14日 CATCARDS” 信仰培育活動

哥倫布騎衛會與及家庭牧民議會舉辦的“CATCARDS”信仰培育活動，下次聚會將會在七月十四日星期日下午一點至三點在 PLC 聖若瑟房進行，歡迎所有教友參與，報名詳情請聯絡 Anthony Fan，電郵：

anthonyfan.kofc@gmail.com

* 7月19日悼念周若漁蒙席逝世30週年彌撒

我們悼念可敬的周若漁蒙席逝世30週年，本堂將於七月十九日（星期五）晚上七時三十分舉行追思彌撒。李志雄神父邀請各位教友一起參與，繼續為周若漁蒙席的靈魂安息主懷祈禱。

* SFX Preschool 招生通知

聖方濟 Preschool 正在接受 2024 年 9 月新學生。
招生對象：2020 和 2021 年出生的幼兒；
上課時間 8:30AM-12:30PM；
如果您的子女有興趣加入 Preschool，請聯繫
Sr.Mary@604-356-7605

* 7月27日 堂區旅行

定於7月27日的堂區旅行將於滿地寶的洛基角公園，(Rocky Point Park) 舉行。公園鄰近 Moody Centre 天車站，交通方便，泊車容易。但由於巴士票需求量大，座位有限，請早訂座！餐票及車票將於每堂彌撒後 PLC 攤位出售至7月21日，售完即止。請向 PLC 展位查詢詳情及購票，或聯繫 Joseph Tong，電話：604-537-2027。讓大家與教區朋友一起享受這美好的一日遊，像家庭聚會一樣與神師們歡聚！以下是公園相片集的鏈接及 QR 碼：

<https://maps.app.goo.gl/dLH2QhgBs67scbLC7>



* July 14 - CATCARDS - Faith Cultivation Activity

The Knights of Columbus and the Family Ministry will be hosting our next “CATCARDS” faith cultivation activity on Sunday July 14 from 1:00 - 3:00 pm at PLC St. Joseph room. All parishioners are welcome to participate. For registration details, please contact Anthony Fan, email:

anthonyfan.kofc@gmail.com

* July 19 Memorial Mass for Monsignor Peter Chow

Let us remember the esteemed Monsignor Peter Chow. The parish will hold a memorial Mass on Friday, July 19th, at 7:30 PM. Father Ly invites all parishioners to join in this service to honor Monsignor Peter Chow and to continue praying for the repose of his soul.

* SFX Preschool Admissions Notice

Preschool is now accepting applications for new students for September 2024. We welcome children born in 2020 and 2021 to join our Preschool. Classes are held from 8:30 AM to 12:30 PM. For those interested in enrolling their child in Preschool, kindly contact Sr. Mary at 604-356-7605.

* July 27th Parish Picnic

Our parish picnic is set on July 27nd in Rocky Point Park, Port Moody. Park is next to Moody Centre Skytrain station with lots of parking spots. But due to high bus tickets demand, there are only limited seats available. Meal and bus tickets are available for sell at PLC booth after each Mass until July 21st while quantity last. Come and visit our booth or contact our coordinator, Joseph at 604-537-2027. Let us enjoy this wonderful day trip with your parish friends and have fun in the park like a parish family gathering! QR code of a park photo album is attached, or use the link: <https://maps.app.goo.gl/dLH2QhgBs67scbLC7>

* 8月3日-聖則濟利亞聖詠團四十週年音樂欣賞會

聖方濟堂聖則濟利亞聖詠團·頌主歌聲四十載 音樂欣賞會
聖方濟堂聖則濟利亞聖詠團將慶祝成立四十週年，將於2024年8月3日星期六下午1時舉行一場有聲樂演唱和風琴、豎琴演奏的音樂會，由我們的指揮和男高音王熙先生及琴師李慧盈女士演出。音樂會後將提供簡單茶點。歡迎所有教友參加，尤其是聖詠團的歷屆舊團員。

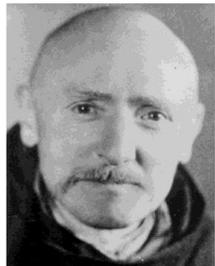
* August 3rd - 40th Anniversary Concert of St. Cecilia Choir

The St. Cecilia Choir will be celebrating its 40th Anniversary. A concert of organ, harp and voice featuring our conductor and tenor Mr. Jeremy Wong and our organist and harpist Ms. Joan Lee will be held on Saturday, August 3, 2024 at 1pm.

Light refreshments will be served after the concert. All are invited to attend, especially past members of the choir.

* August 17th, 2024 (Saturday) - Celebrate the Holy Eucharist in honour of Our Lady in Grotto of Our Lady Lourdes -

St. Joseph's Parish (Mission) invites you to the Grotto of Our Lady Lourdes at historic Fraser River Heritage Park (7494 Mary Street, Mission) to celebrate the Holy Eucharist in honour of Our Lady, on Saturday, August 17th, 2024 at 1:00PM. Main Celebrant will be the Most Rev. J. Michael Miller, CSB, Archbishop of Vancouver. Confessions will be heard on site between 10:00AM and 1:00PM. After Mass, procession to the Grotto where the Rosary is prayed and then Benediction of the Most Blessed Sacrament. Time for picnic and fellowship. Please bring your own picnic lunch and chairs. For bus information, please contact the Bus Coordinator in your Parish or email: info@aquinasinstitute.ca. See official poster in lobby of the church. Visit www.MissionGrotto.com



雷神父書信集卷 I : 第四輯 充軍，上訴羅馬 (五十七至六十二)

五十七 致湯作霖神父

此信寫於一九一六年十一月十五日。
親愛的弟兄：

我顫抖著給您寫這封信，因著一個使我無法克制的憤怒使我全身抖顫，沒有，在這世界上沒有公理，我懇求您，請您閱讀“中國之聲”第四、五、六，這三期的刊物。除非您先閱讀那篇關於法文刊物所記載的言論，找出可以答覆的文章，我絕不安心。您在報上要看見「當利益問題無法確定的時候，人沒有理由顧及原則上的小問題。」這個是一家英文報發表的，而是由一家法文報把它翻譯過來的，但您先讀一讀，看完全部文章後，您會看出它的矛盾，厚顏的謊言。這實在令人傷心，而我們的國事當政者虛有其表，無能為力，哀，全是這麼不名譽和欺詐：“世界竟如此卑鄙！”何時要讓我們死，使我們遠離這一切呢——

難道「益世報」不能在您的指導下，發表一篇文章嗎？這篇文章同時講述勇士們在戰場上的榮耀，和那些在世界代表正義理想的人們的光輝。真的，您可以減輕我的苦痛。這些勇敢的好人可激起慷慨的情緒。

只有一個字使我獲得安慰。似乎老西開的這次人為的震撼全部由於一個外國神父形成（不是，先生們，是由於一位中國神父），並且這位神父被遣送走了以後，一切爭端均告平息。請您自然地繼續下去。

謝謝您給我寄來了李神父(李安德的日記，由 Launay 出版。李神父 J 位傑出的中國神父，在教難期間，歐洲

傳教士們無法工作時，在廣泛的地區中，不停的辛勞，並冒著極大的危險。

——譯者註)的寶貴文件。這是像黃金和鑽石一般有價值的數據。就如同一道燦爛的陽光照射在污泥上，而我們卻沉淪在這卑賤的地方。我內心的好弟兄，現在我跟您說這句話。那末，我們勉力罷，勉力除去污辱，「寧死也不腐化」。天主在祂的審判時，因為我未在強盜的黨羽之中，將不處罰我。我覺得我全身熱血沸騰，我再看不到我像羔羊那樣的可能性。假如我是個老百姓，我賣掉我所有的一切，為買炸藥和子彈，而死在老西開。但我因為是神父，我們是弟兄，我們再一次宣誓，寧願死在羅馬，而不願在罪惡前緘口不言了。現在問題不再是能戰勝與否，而是要作戰，盡我一生，只要心在跳動，這場戰爭永無止境。我寫了很多，為能在今天見到您。在別人那裡，這是一種痛苦。天主萬歲，良好的痛苦萬歲，受苦甚至流血也不願做卑鄙的事；寧可去死也不願與那邪惡妥協。

為狄神父……他常常做了我修會中最傑出的好弟兄。自從主教來信說我是來這裡遊歷的（或屬於這一類的事）以後，狄神父待我如同從前一樣，不反對我的自由和我的主張。我不久要在他的本堂裡舉行三次長篇講演，並沒有絲毫反對的跡象，更好說人們竟然對此事表示歡迎。

我內心的弟兄，再見，我們是中國的，/並希望中國是天主的。

主內你的兄弟

雷萬桑

7月16日 加爾默羅山聖母紀念日 (Our Lady of Mount Carmel)



位於巴勒斯坦西部，加里肋亞境內，靠海濱之處有一座加爾默羅山 (Mount Carmel)，面臨地中海，風景優美，自古以來就是一塊聖地。舊約中記載厄里亞先知即在此地祈求天主大顯奇蹟，戰勝巴耳邪神的假先知，證明了以色列子民的真神 (參列上

十八 21-40)。隨後厄里亞在曷勒布山洞裡過著隱修靜默的生活，可謂隱修生活的始祖。西元 1150 年，一群修士到加爾默羅山上度隱修生活，他們的會規於十三世紀初得到教會當局認可，加爾默羅聖衣會由此而來。

加爾默羅山聖母的來源有二。其一為瑪利亞是全世界加爾默羅聖衣會的保護者。1251 年 7 月 16 日聖母顯現，並將一件棕色外袍送給加爾默羅會士聖西滿·史托克 (St. Simon Stock)，表示自己將特別關照這個修會，並且承諾凡穿上這外袍者，死後不受地獄之苦。當然，得善終聖寵並非只來自穿上棕色會衣，更重要的是按照聖衣會的理想生活，即如同聖母瑪利亞一般，默想與服從天主聖言，熱誠為他人服務。由於會士們極為敬禮聖母，聖母顯現的日子遂成為加爾默羅聖衣會的慶日。1726 年，教宗本篤十三世頒詔令，命普世教會在本日舉行聖母加爾默羅聖衣瞻禮；梵二會議後，此日稱為「加爾默羅山聖母紀念日」。

理由之二為加爾默羅聖母是「內在生活」與「隱居生活」

的最佳典範。時人經常混淆內在生活與隱居生活，實則二者大不相同。一些過隱居生活者期望不為外人所知，但他們離開天主甚遠；相對的，也有些人終日依靠自己忙做善工，卻因內心沒有與天主親密接觸，得不到祂賜下的恩寵，所結的超性果實甚少。所謂內在生活指的是與天主結合為一，猶如主耶穌基督三年公開生活與群眾一起，這期間卻也不間斷地祈禱。十字架上的苦難與死亡或許結束了降生成人者世上的生活，卻聖化了祂在世上的切行為。

內在生活也可以葡萄園與葡萄枝為對比。葡萄枝若枯萎了，或不能再由葡萄園中汲取養份，就不能結出累累果實。同理，若我們不能與主結合，把所有的一切交託於主，靈魂的得救單靠自己的善工也無法完成，智商再高，書讀再多也毫無用處。用人的眼光看來，瑪利亞的生活平凡無奇，並不惹人注意。當耶穌被釘在十字架上時，或許身為一位被宣判「罪犯」的母親，也曾聽到人們辱罵的聲音，然當耶穌死在加爾瓦略山時，瑪利亞親自陪同在旁。十字架下的她內心極度痛苦，默默承受人們的唾罵，為耶穌的救贖工程同悲傷。

所有受造物中，瑪利亞最得天主憐愛，她享有天主賞賜的莫大恩寵。她是天主之母，即使有此頭銜，她一樣服從天主。懂事的孩子聽從家長的話，父母親也有責任讓孩子們心服、尊敬，受他們愛戴。瑪利亞和天主的關係正是如此。瑪利亞雖然享有天主賜予的極大恩寵，她並不視此為特權，惟當為行愛德時，她才運用她的身份，請耶穌行下首次奇蹟 (參若二 1-11)。全世界再也沒有一個人如同聖母一般與天主如此接近，卻這麼不為人注目，即使連耶穌的朋友——或許聖若望例外——也不曉得她在救贖工程上的重要性。她所行的一切都是為遵行天父旨意，是我們效法的榜樣。

資料來源: <https://udayton.edu/imri/mary/zh/our-lady-of-mount-carmel.php>

懷念溫哥華首位華籍神父 -- 周若漁蒙席

對一些新移民來說，周若漁蒙席的名字是陌生的，因為我們這位溫哥華首位華人神父剛好在今年 7 月 19 日，已足足逝世二十年了。

周神父在香港出生。1944 年，在澳門晉鐸。1953 年，在羅馬考獲聖教法典博士後，被派到溫哥華聖方濟教堂，為華人服務。1975 年，他離開溫哥華，到台灣工作。80 年代後期，退休後回到溫哥華安享晚年。1994 年，回歸主懷，葬在素里的天主教墓場。

周神父博學多才，曾在電台主持宗教人生節目，成為本地第一位天主教華人神父傳媒人。其後，他把講稿編成「感悟隨筆」一書，文筆流暢，講道動人，吸引了很多教友。我移民溫哥華時，周神父已退休，但仍在聖方濟堂協助主持彌撒。還記得他在主日喜愛穿唐裝長袍，彌撒後，手執玫瑰唸珠，在聖堂後面，踱步祈禱。他熱心培育後輩，鼓勵我發問，常說：「你問啦，甚麼都可問我！」可惜那時我腦子對神學仍一片空白。現在回想，只嘆走寶了！

在周神父的書中，拾到一張他 1944 年晉鐸時的賀卡，是一位修女親戚送給他的，上面寫著：「荊棘叢中的亡羊，渴望您底溫柔的撫慰，無數偉大而神聖的工作，正等待您去完成呢！」

的確，在五十年鐸職生涯中，他已漂亮地完成在世的使命。在此，他安息主懷的周年紀念，祈盼他在天上，仍為我們代禱，繼續忠心跟隨基督。



朱達章神父 2014 Jul/Aug

School Life and Students in SFX Parish

聖方濟學校學生的堂區生活



ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產
 Tel: 604-266-8989
 300 North Tower, Oakridge Centre
 600 West 41st Avenue
 Vancouver, B.C. Canada V5Z2S9

杜子龍 Samuel Toa
 Personal Real Estate Corporation
604-710-1717
 samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意
 再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

Sisters of the Immaculate Heart of Mary
 Since 1994
 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM

747 Alderson Avenue
 Coquitlam, BC V3K 1T9
 Email: sisterpeng882@gmail.com
 Phone: (604) 936-3455
 Website: http://sihmbc.ca



All Natural Chinese Health Clinic Ltd
張文君中醫、針灸診所
BC Registered TCM & Acupuncturist

世代傳承
 針到病除
 平衡氣血
 治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3
 預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)
 電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com
 接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

IC DRIVING SCHOOL

ANDERS HUNG
 Driving Instructor
 Private Swimming Trainer

672-513-5682
 ahung.icdriving@gmail.com



Andrew Law 羅崇基
 778 889 0665
 andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣
Buy and Sell Residential,
Commercial, Investment Properties



源泰行
 Yuen Tai Hong
 Herbal Centre

參茸燕窩 京果海味
 中國名茶 保健良藥

530 Main St., Vancouver, BC V6A 2T9
 (778) 688-8937



NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT

Alison Law
 Wealth Management

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗, 能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大, 稅務上有什麼要注意 ?

Alison 樂意提供免費諮詢, 談話內容絕對保密。

Working to help you achieve your financial goals

王威 Jake Wei Wang, CFP®, CIM®
 Financial Advisor
 地址: 1437 Kingsway, Unit 201
 Vancouver, BC V5N 2R6
 電話: 604-730-5352
 電郵: jake.wang@edwardjones.com

Partnering with you to build your family's financial future through:

- A personalized client service
- Carefully chosen quality investments
- A proven investment philosophy

www.edwardjones.ca
 Member - Canadian Investor Protection Fund

Edward Jones
 理性投資

VIVIAN JUN
 MAKEUP ARTIST

604.723.7320

makeupbyvivianjun@gmail.com
 www.vivianjun.com

Alison Law, CFA, CPA, CMA
 羅翠妍 (財富顧問, 投資管理經理)
 電話: 778-682-6323
 電郵: alison.law@nbc.ca

- *財富積累 *稅務 *教育 *保險
- *退休 *個人財富及企業傳承計劃
- *遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIRCO and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).

Advocate Dental 崇慧牙科

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錫明牙醫博士
 超過20年牙科治療經驗
 英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5
 778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)
 info@advocatedental.ca
 www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile 😊



Integra Tire Auto Centre

換機油、換煞車皮
 電池更換、輪胎更換

www.integratire.com

We're Here to Help · 我們在此協助您

Kearney FUNERAL SERVICES
BURQUITLAM FUNERAL HOME

Serving Our Catholic Community Since 1908

Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先
 專門服務天主教的溫哥華殯儀館,
 為天主教教友辦理安葬安排,
 提供可靠專業殯儀服務。

Vancouver 604 736 0268
 Burnaby 604 299 6889
 New Westminister 604 521 4881

Burquitlam 450 West 2nd Avenue
 Cloverdale 4715 Hastings Street
 219 6th Street

www.KearneyFS.com
 www.BurquitlamFuneralHome.ca

LANNEE MEAT & POULTRY LTD.

以誠為本 以客為尊

服務大溫地區多年
 供應高級會所食肆
 歡迎訂購
 604-329-8862 (麥太)



James Lin
 Manager

Oil & Brake change, Battery replacement Services
 All Season Tires Specials

5622 Imperial St.
 Burnaby, BC, V5J 1E9
 604-430-6666 (O)
 604-803-2628 (M)
 604-435-2557 (F)
 uasi66@hotmail.com

頤園 (耆英宿舍)
 Happy Manor (Home for Seniors)

天主教聖方濟堂管理的頤園
Happy Manor - 551 East Georgia St.
 歡迎五十五歲或以上的單身或雙人
 住客申請, 每月租金是收入的百分之三十, 每天均有早上彌撒。
 查詢電話: 聖方濟堂堂區寫字樓
 604-254-2727

